

愿望王国的覆灭

编译/许文龙

月色如水的夜晚,年轻的亚瑟王在梦中遇到一位天使:“您将获得一次实现愿望的机会,只需闭目默念,我定如约而至。”

翌日朝会上,国王迫不及待地召集了三位大臣,商议此事。“有位天使昨晚向我承诺,可以实现我的一个愿望。我想用它造福百姓,诸位认为百姓最需要什么?”

“当然是拥有心想事成的自由。”其中一位大臣脱口而出。还没等剩下两位大臣开口,年轻的国王已经闭目许愿:“愿我的王

国成为能实现所有愿望的乐土。”

黎明时分,王城笼罩在魔法的光辉中。商贩的铜币变成金沙,老人重现年轻的容颜,甚至有人长出了翅膀在空中飞翔。从见到这些“奇迹”的那一刻起,人们确信,只要是心中所想便会立即实现,于是每个人都开始祈求拥有更多的东西。然而,当人们发现每个人的愿望配额有限时,起初的快乐很快变成惊慌,人们开始偷取他人的愿望配额来满足自己……更可怕的是,有些人开始诅咒他人遭遇不幸,来抚慰自己被嫉妒和愤怒扭曲的心。

人们向彼此发送仇恨和恶意的箭矢,街道上飘荡着恶毒的咒骂,和谐与美好在王国里消失了。

第一位大臣率先用愿望废黜了年轻的国王,却在登基当日被侍卫长推翻。王位更迭如同儿戏,曾经繁荣的都市沦为欲望的角斗场。流亡的国王在国境线上遇到一位耕种的老者,正一边哼歌一边用锄头翻起泥土。“您为何没有许愿?”国王惊讶地问老人。

老人一边擦汗一边笑道:“我每天都许三个愿望,晨露滋润秧苗,清风消除酷暑,暮色伴我归家。

这些不用魔法也能实现。”

“可您本可以拥有更富裕的生活,更年轻的容貌。”

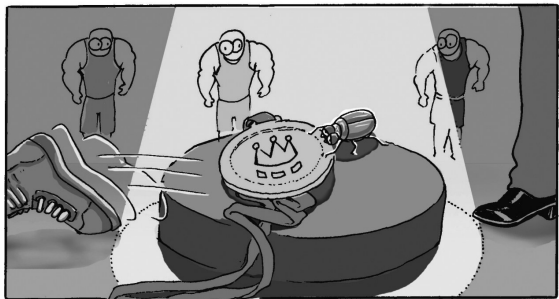
“真正的幸福在这里。”老人轻轻拍了拍胸口,“当我们可以用捷径实现一切时,也被剥夺了收获的喜悦。看看那些长出翅膀的人,他们再也体会不到脚踩泥土的踏实。看看那些被贪婪扭曲的嘴脸,他们再也无法感受平凡日子的美好。”

国王怔然认出,这位老者是当年被自己忽视的大臣之一。他遗憾地说:“原来最珍贵的愿望,就是保留许愿的权利。”



奖章

编译/刘晓亮



战胜强者的,不一定是强者。

为什么水手都穿阔腿裤?在19世纪初的美国海军军舰上,一种看似古怪的裤子正在拯救无数水手的生命。它后来风靡全球,也被叫做喇叭裤。鲜为人知的是,这种被误认为是“时尚选择”的衣服,实则是航海史上最伟大的生存设计之一。

1813年,美国海军正式将阔腿裤纳入制式军装,它的设计者不是服装设计师,而是救援工程师,设计完全从实用主义的角度出发。

这种裤装的实用性远超想象。当水手在甲板和水中作业时,阔腿裤的优势十分明显。肥大的裤子即使浸水后仍可单

脚蹬脱,有测试显示,穿着者能在30秒内摆脱10磅重的湿裤子。紧急时刻,阔腿裤还可以做成救生衣。落水者只要把两条肥大的裤腿打结,裤腿里自然留存的空气就会让裤子成为一个自救漂

喇叭裤的时尚漂流

编译/马 骊

浮物。在北大西洋的严寒中,足够宽大的裤管与皮肤间的空气层形成天然保温层,能够保持体温。攀爬桅杆时,能够卷至膝盖的设计又让行动变得十分便利。据统计,这种裤子至少挽救过

数万个水手的生命。

1917年,阔腿裤意外获得新生,登陆时尚界。从军舰甲板到百老汇舞台,从渔港码头到迪斯科舞厅,它先后成为嬉皮士的象征、迪斯科文化的视觉符号,甚至被“甲壳虫乐队”

穿到演唱会的现场。此后,设计师们不断以阔腿裤为灵感,让它在T台上焕发新生。

如今,阔腿裤又成为时尚。但是,请记住:水手阔腿裤的设计,最初来源于一种生存智慧。正如英国国家海事博物馆的展品说明中所写的那样:“每一条真正的海员阔腿裤里,都缝着半部航海文明史。”

如释重负

编译/胡 英

杰克是一家公司的销售经理。一次,他带领团队谈成一笔大生意,然后给团队放了半天假以示庆祝。中午,他还特意请大家到公司附近的餐厅吃饭。席间,大伙儿开怀畅饮。杰克想到晚上还要参加侄女的婚礼,只象征性地喝了一点。

杰克的助理玛丽刚入职不久,她为自己第一个大项目的落地频频举杯,无奈酒量不佳,喝得头重脚轻,站立不稳。杰克本想找人送她回去,却发现其他人也喝得东倒西歪,只好放弃了这个念头,帮大家一一叫了车。最后,因为顺路,杰克决定开车送玛丽回家。

杰克问心无愧,但他的妻子安娜是个醋坛子,他决定不向妻子提起此事。那天晚上,杰克开车带妻子去参加侄女的婚礼。路上,他无意中低头瞥见副驾驶座位下面竟然露出半截高跟鞋。杰克的脑袋“嗡嗡”作响,他简直不敢相信自己的眼睛。他努力回想着:“糟了!一定是玛丽的。怎么办?要是被安娜发现了,我该怎么跟她解释啊?玛丽下车后,走路摇摇晃晃的,我只当她是喝醉了,谁能想到会发生这种事?上车时我怎么就没发现高跟鞋啊,是不是刚才那段路太颠簸,把鞋子震出来了?”

杰克的脑海中迅速闪过各种弥补的办法。终于,当车子行至百货商店时,安娜的目光被路旁橱窗里展示的各式服装吸引了。杰克见状,瞅准时机,飞速拎起那只鞋,“嗖”的一下扔出了车外,然后如释重负地松了一口气。

不久,他们到了目的地。准备下车时,他看到安娜在座位上低着头,变换着角度向座位底下看去,便问道:“亲爱的,怎么了?”

“亲爱的,”安娜说,“你看到我的另一只鞋了吗?”

